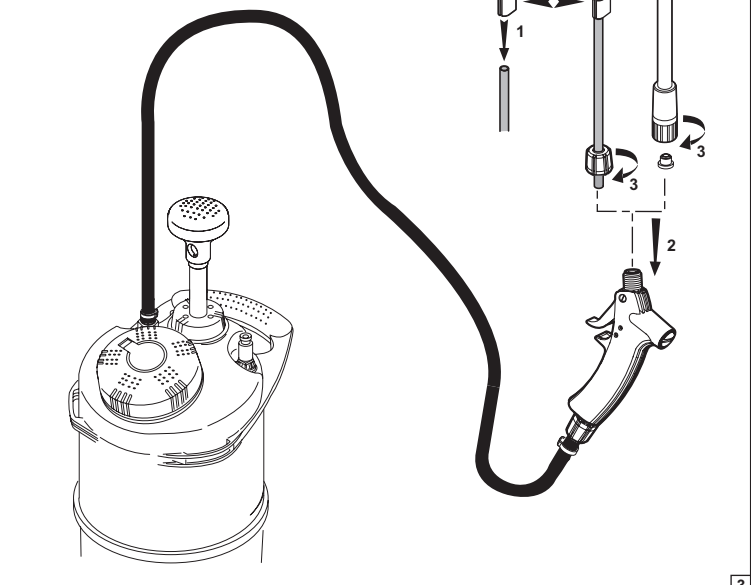
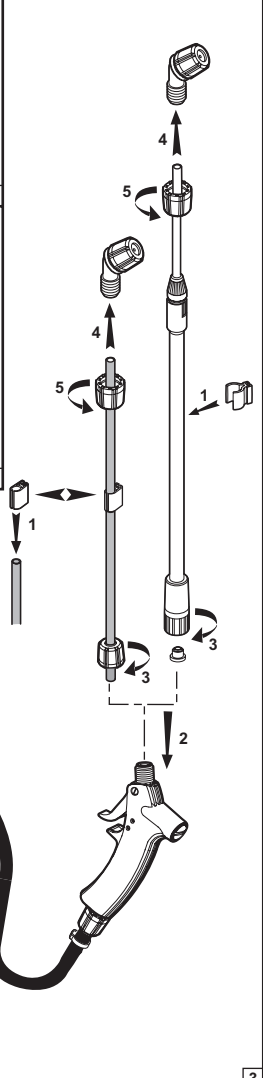
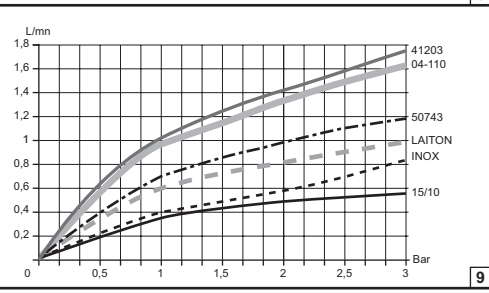
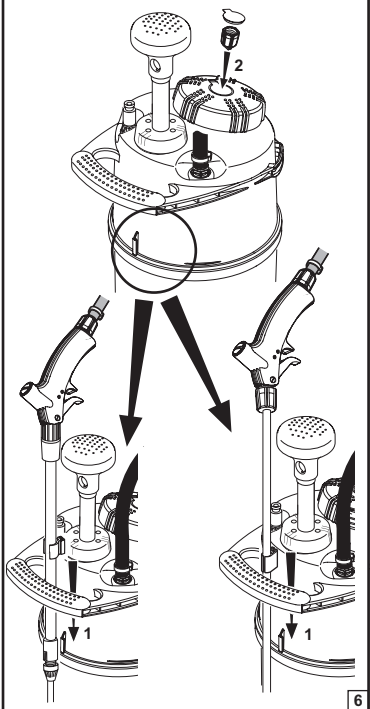
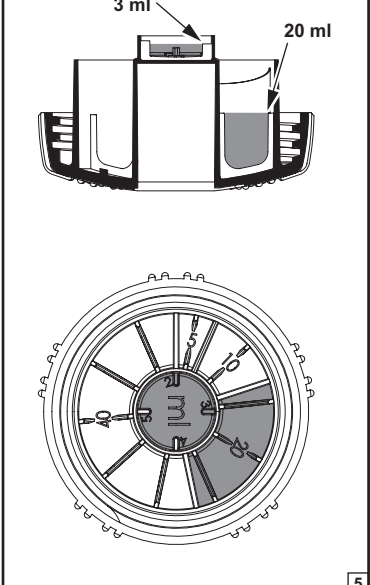
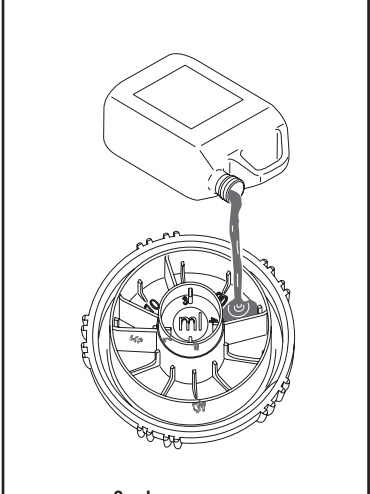
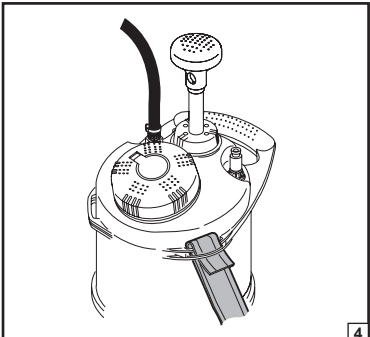


	1 Bar	2 Bars	3 Bars	4 Bars
<b>LAITON</b>	0,6 L/mn	0,82 L/mn	0,99 L/mn	1,19 L/mn
<b>INOX</b>	0,49 L/mn	0,69 L/mn	0,85 L/mn	1,01 L/mn



Accessories	8 "VITON"		14 "BUSE LAITON"		8 "EPDM"		14 "LANCE INOX"	
	PP	MULTI	PP	MULTI	PP	EPDM	PP	EPDM
NOZAL								
LAITON			X	X				
INOX							X	X
1,20m - 2,40m - 3,60m			X					
(Shoulder strap)						X		X
(Shoulder strap)			X					



**FRANCAIS**  
**Notice d'utilisation spécifique à cette famille de réservoir (fig. 1).**  
**Mise en service**  
 Fig. 2 : Niveau visible par transparence.  
 \* volume utile.  
 Fig. 3 : Montez le clip sur le tube de lance (1), montez le tube sur la poignée (2, 3) et la buse sur le tube de lance (4, 5).  
 Fig. 4 : Montez la bretelle de portage.  
**Utilisation**  
 Reportez-vous à la notice générale d'utilisation et tenez compte des règles de sécurité.  
 Fig. 5 : Bouchon doseur 2, 3, 4, 5, 10, 20 et 40 ml. La dose correspond à la hauteur de la nervure située dans la case.  
 Fig. 6 : Rangement de la lance après utilisation (1). Logement pour rangement de buse (2).  
**Fig. 7 : A = Équipement standard / B = Accessoires adaptables.**  
**Fig. 8 : Tableau de débit / pression de la buse en laiton désignée "LAITON" et de la buse inox désignée "INOX".**  
**Fig. 9 : Graphe débit / pression des buses fournies.**

**ENGLISH**  
**Specific instructions for this type of reservoir (fig. 1).**  
**Putting into operation**  
 Fig. 2: Level visible. \* Effective volume.  
 Fig. 3: Fix the clip onto the lance tube (1), fix the tube onto the handle (2, 3) and the nozzle on the lance tube (4, 5).  
 Fig. 4: Fix on the shoulder strap.  
**Use**  
 See the general instructions for use and take into account safety regulations.  
 Fig. 5: Measuring cap 2, 3, 4, 5, 10, 20 and 40 ml. The dose corresponds to the level of the line in the compartment.  
 Fig. 6: Storing the lance after use (1). Housing for nozzle storage (2).  
**Fig. 7 : A = Standard equipment / B = Adaptable accessories.**  
**Fig. 8 : Output / pressure table for the brass nozzle referred to as "LAITON" and the stainless steel nozzle referred to as "INOX".**  
**Fig. 9 : Output/pressure graph for the nozzles supplied.**

**DEUTSCH**  
**Spezielle Bedienungsanleitung für diese Serie der Behälter (Abb. 1).**  
**Inbetriebnahme**  
 Abb. 2 : Füllstand sichtbar durch transparenten Behälter. \* Nutzinhalt.  
 Abb. 3 : Die Klemme auf dem Rohrteil (1) montieren, dem Rohrteil auf dem Griff (2, 3) und die Düse auf dem Rohrteil (4, 5) anbringen.  
 Abb. 4 : Den Tragegurt anbringen.  
**Bedienung**  
 Hierzu die allgemeine Bedienungsanleitung lesen und die Sicherheitsvorschriften beachten.  
 Abb. 5 : Dosieröffnung von 2, 3, 4, 5, 10, 20 und 40 ml. Die Dosis entspricht der Höhe der Kennlinie im Markierungsfeld.  
 Abb. 6 : Verstauen des Spritzrohrs nach der Benutzung (1). Aufbewahrungsfach für die Düse (2).  
**Abb. 7 : A = Standardausstattung / B = Vorsatzzubehör.**  
**Abb. 8 : Tabelle mit den Angaben für Durchflussleistung / Druck der Messingdüse mit der Bezeichnung "LAITON" und der Edeldahl Düse mit der Bezeichnung "INOX".**  
**Abb. 9 : Darstellung Durchflussleistung / Druck der gelieferten Düsen.**

**ESPAÑOL**  
**Guía de utilización específica de esta categoría de depósito (fig. 1).**  
**Puesta en funcionamiento**  
 Fig. 2 : Nivel visible por transparencia.  
 \* Cantidad útil.  
 Fig. 3 : Coloque la pinza en el tubo de lanza (1), monte el tubo en el mango (2, 3) y la boquilla en el tubo de lanza (4, 5).  
 Fig. 4 : Coloque la correa de transporte.  
**Utilización**  
 Consulte la guía general de utilización y tome en cuenta las normas de seguridad.  
 Fig. 5 : Tapón dosificador de 2, 3, 4, 5, 10, 20 y 40 ml. La dosis corresponde a la altura de la nervadura presente en la casilla.  
 Fig. 6 : Recogida de la lanza después de su utilización (1). Alojamiento para guardar la boquilla (2).  
**Fig. 7 : A = equipo estándar / B = accesorios adaptables.**  
**Fig. 8 : Tabla de flujo / presión de la boquilla de latón designada "LAITON" y de la boquilla de acero inoxidable designada "INOX".**  
**Fig. 9 : Gráfico despacho/presión de los tubos suministrados.**

**ITALIANO**  
**Avvertenze per l'utilizzazione, specifiche per questa famiglia di serbatoi (fig. 1).**  
**Messa in servizio**  
 Fig. 2 : Livello visibile per trasparenza.  
 \* volume utile.  
 Fig. 3 : Montare la clip sul tubo della lancia (1), montare il tubo sull'impugnatura (2, 3) e l'ugello sul tubo della lancia (4, 5).  
 Fig. 4 : Montare la bretella di trasporto.  
**Utilizzazione**  
 Fate riferimento alle avvertenze generali per l'utilizzazione e tenete conto delle regole di sicurezza.  
 Fig. 5 : Tappo dosatore da 2, 3, 4, 5, 10, 20 e 40 ml. La dose corrisponde all'altezza della nervatura situata nel riquadro.  
 Fig. 6 : Sistemazione della lancia dopo l'utilizzo (1). Alloggiamento per la disposizione dell'ugello (2).  
**Fig. 7 : A = Dotazione standard / B = Accessori adattabili.**  
**Fig. 8 : Tabella della portata / pressione dell'ugello di ottone designato "LAITON" e dell'ugello di acciaio inox designato "INOX".**  
**Fig. 9 : Grafico portata / pressione degli ugelli forniti.**

**PORTUGUÊS**  
**Manual de utilização específico a esta família de depósitos (fig. 1).**  
**Entrada em serviço**  
 Fig. 2 : Nivel visível por transparência.  
 \* volume útil.  
 Fig. 3 : Monte o clipe no tubo de lança (1), monte o tubo na asa (2, 3) e a boquilha no tubo de lança (4, 5).  
 Fig. 4 : Monte a alça para transporte.  
**Utilização**  
 Refira-se ao manual geral de utilização e tome em consideração as regras de segurança.  
 Fig. 5 : Tampa doseadora 2, 3, 4, 5, 10, 20 e 40 ml. A dose corresponde à altura da nervura situada na casa.  
 Fig. 6 : Arrumação do lança após utilização (1). Habitáculo para arrumação de boquilha (2).  
**Fig. 7 : A = Equipamento standard / B = Acessórios adaptáveis.**  
**Fig. 8 : Tabela de débito / pressão da boquilha em latão designada "LAITON" e da boquilha em inox designada "INOX".**  
**Fig. 9 : Gráfico débito / pressão das boquilhas fornecidas.**

**NEDERLANDS**  
**Specifieke gebruiksaanwijzing voor deze groep reservoirs (afb. 1).**  
**In bedrijf stellen**  
 Fig. 2 : Peil zichtbaar door doorzichtigheid.  
 \* nuttig volume.  
 Fig. 3 : Monteer de clip op de spuitliansbuis (1). Monteer de spuitlians op de handgreep (2, 3) en de dop op de spuitliansbuis (4, 5).  
 Fig. 4 : Monteer de draagriem.  
**Gebruik**  
 Zie de algemene gebruiksaanwijzing en houd rekening met de veiligheidsregels.  
 Fig. 5 : Doseerdop 2, 3, 4, 5, 10, 20 en 40 ml. De dosis correspondeert met de hoogte van de rib in het vak.  
 Fig. 6 : De spuitlians na gebruik opbergen (1). Opbergplaats voor spuitdop (2).  
**Fig. 7 : A = Standaarduitrusting / B = Aanpasbaar toebehoren.**  
**Fig. 8 : Debiet-/druk tabel voor de messing spuitdop aangeduid met "LAITON" en voor de RVS spuitdop aangeduid met "INOX".**  
**Fig. 9 : Debietgrafiek / druk van de geleverde spuitdoppen.**

**PO POLSKU**  
**Specjalna instrukcja obsługi dla tego typu zbiorników (fig. 1).**  
**Uruchomienie**  
 Rys.2 : Widoczny poziom płynu dzięki zastosowaniu przezroczystego materiału. \* Objętość użytkowa.  
 Rys. 3 : Założyć klips na tubę lancy (1), założyć uchwyt na tubę (2, 3) i dyszę na tubę lancy (4, 5).  
 Rys. 4 : Założyć szelki nośne.  
**Użytkowanie**  
 Proszę skonsultować ogólną instrukcję obsługi i zastosować się do przepisów bezpieczeństwa.  
 Rys. 5 : Zakrętka dozownik 2, 3, 4, 5, 10, 20 i 40 ml. Oznaczenia na korku odpowiadają odpowiedniej dawce.  
 Rys. 6 : Przechowywanie lancy po użyciu (1). Schowek na dyszę (2).  
**Rys. 7 : A = Wyposażenie standardowe / B = Akcesoria wymienne.**  
**Rys. 8 : Tabela wydatku/ciśnienia dla dyszy z mosiądzu nazwanej "LAITON" i dla dyszy ze stali nierdzewnej nazwanej "INOX".**  
**Rys. 9 : Krzywa wydatku / ciśnienia dyszy podana.**

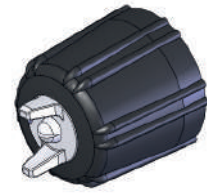
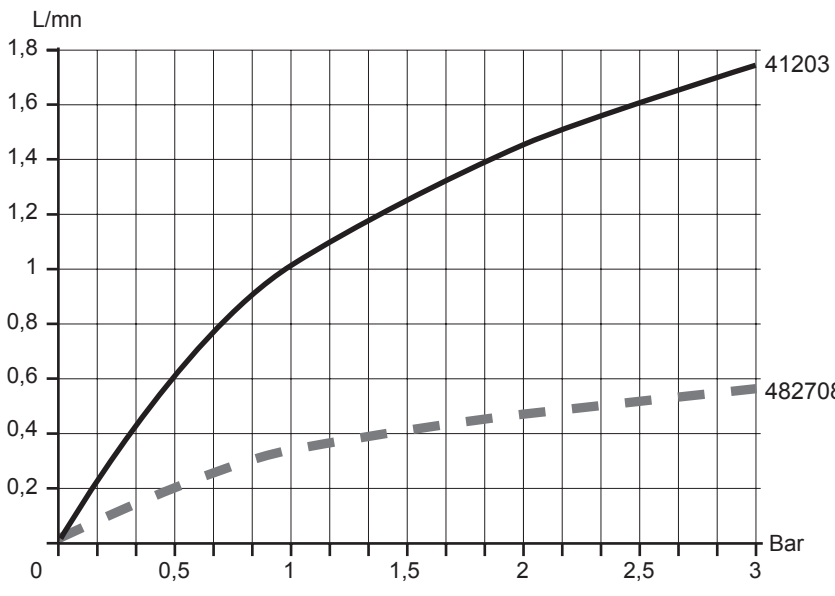
**РУССКИЙ**  
**Руководство по эксплуатации резервуаров данного типа (рис. 1).**  
**Перед началом эксплуатации**  
 Рис. 2: Уровень жидкости виден через прозрачные стенки. \* полезный объем.  
 Рис. 3: Установите зажим на втулку трубки (1), установите трубку на рукоятку (2, 3), и насадку на втулку трубки (4, 5).  
 Рис. 4: Установите ремень для переноски.  
**Эксплуатация**  
 Обратитесь к общему руководству по эксплуатации и соблюдайте правила безопасности.  
 Рис. 5: Пробка-дозатор 2, 3, 4, 5, 10, 20 и 40 мл. Доза соответствует высоте выступа, расположенного в камере.  
 Рис. 6: Уборка трубки после использования (1). Гнездо для уборки насадки (2).  
**Fig. 7: A = Стандартное оборудование / B = Легко адаптируемые принадлежности.**  
**Рис. 8: Таблица расхода / давления латунной форсунки "LAITON" и форсунки из нержавеющей стали "INOX".**  
**Рис. 9: График расхода и давления для поставляемых сопел.**

**ČESKY**  
**Specifický návod k použití určený pro tento typ nádrží (obr. 1).**  
**Způsobení**  
 Obr. 2: Viditelná výška hladiny kapaliny.  
 \* Užitiný obsah.  
 Obr. 3: Připevňte hadici na trubku sponou (1), hadici nasadte na rukojeť (2, 3) a na hadici nasadte trysku (4, 5).  
 Obr. 4: Nasadte popruh na přenášení postříkovače.  
**Použití**  
 Postupujte podle pokynů uvedených v obecném návodu k použití, dodržujte bezpečnostní pravidla.  
 Obr. 5: Dávkovací uzávěr o kapacitě 2, 3, 4, 5, 10, 20 a 40 ml. Příslušná dávka přípravku odpovídá výšce rysky v zásobníku.  
 Obr. 6: Uložení hadice po skončení práce (1). Uložení trysky (2).  
**Obr. 7 : A = Standardní výbava / B = Příslušenství a doplňky**  
**Obr. 8: Tabulka průtokového množství/tlaku mosazné trysky s názvem „LAITON“ a trysky z nerezavějící oceli zvané „INOX“.**  
**Obr. 9: Grafické znázornění průtoku / tlaku dodaných trysek.**

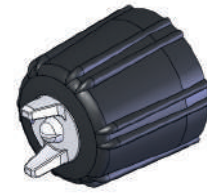
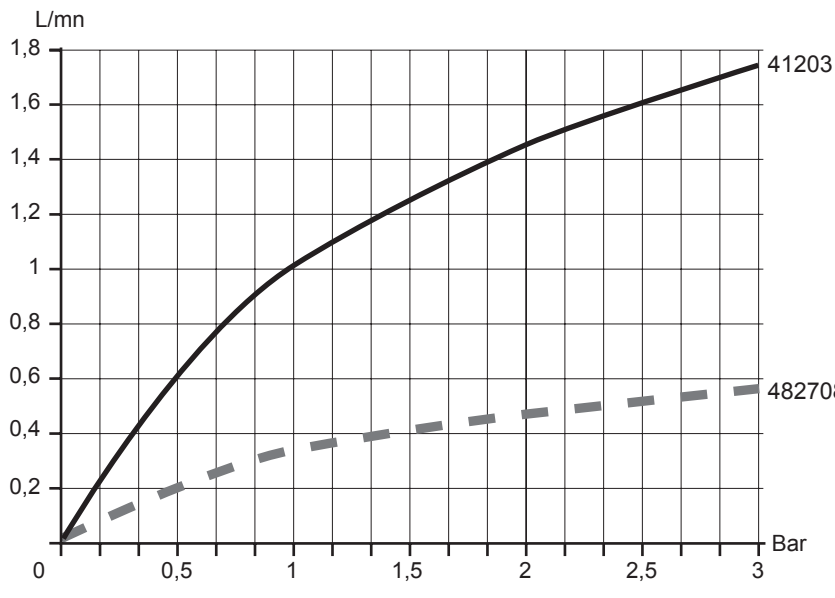
**MAGYAR**  
**Speciális használati útmutató ehhez a tartálykollekciónhoz (1. ábra).**  
**Üzembe helyezés**  
 2. ábra: Átlátásról látható szintje.  
 \* hasznos mennyiség.  
 3. ábra: Helyezze fel a klipszet a fecskendő csővére (1), helyezze fel a fecskendő a fogantyúra (2, 3), és a szórófej a fecskendő csővére (4, 5).  
 4. ábra: Helyezze fel a pántot.  
**Használat**  
 Járjon el az általános használati útmutatóban leírtaknak megfelelően, és tartsa be a biztonsági előírásokat.  
 5. ábra: Adagoló kupak: 2, 3, 4, 5, 10, 20 és 40 ml. A dózis a rekeszben lévő borda magasságának felel meg.  
 6. ábra: A fecskendő használati utáni tárolása (1). Szórófej-tartó foglalat (2).  
**7. ábra: A = Általános felszerelés / B = Használható kiegészítők**  
**8. ábra: Teljesítmény (hozam) / nyomás táblázat a „LAITON”-zel jelölt sárgaréz szórófeje és a „INOX”-al jelölt rozsdamentes acél szórófejre.**  
**9. ábra: Hozam grafikon / a szállított szórófej nyomása.**

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**  
**Οδηγίες χρήσης ειδικά γι' αυτό τον τύπο ρεζερβουάρ (εικ. 1).**  
**Θέση σε λειτουργία**  
 Εικ. 2 : Ορατή στάθμη λόγω διαφάνειας. \* χρήσιμος όγκος.  
 Εικ. 3 : τοποθετήστε το συνδετήρα στο σωλήνα λόγω εκρητίρα (1), τοποθετήστε τη λόγχη εκρητίρα στη λαβή (2, 3) και το μετεκ στο σωλήνα της λόγχης εκρητίρα (4, 5).  
 Εικ. 4 : Τοποθετήστε τον ιμάντα μεταφοράς.  
**Χρήση**  
 Διαβάστε στις γενικές οδηγίες χρήσης και λάβετε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας.  
 Εικ. 5 : Πώμα δοσομέτρησης 2, 3, 4, 5, 10, 20 και 40 ml. Η δόση αντιστοιχεί στο ύψος της νευρώσης που βρίσκεται μέσα στο θάλαμο.  
 Εικ. 6 : Αποθήκευση της λόγχης εκρητίρα μετά τη χρήση (1). Υποδοχή για αποθήκευση του μετεκ (2).  
**Εικ. 7 : A = Στάνταρ εξοπλισμός / B = Προσαρμοζόμενα αξεσουάρ.**  
**Εικ. 8 : Πίνακας παροχής/πίεσης του μπρούτζινου μετεκ που φέρει την ένδειξη "LAITON" (ΜΠΡΟΥΤΖΟΣ) και του ανοξείδωτου μετεκ που φέρει την ένδειξη "INOX" (ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΟ).  
 Εικ. 9 : Γράφημα παροχής / πίεσης των παρεχόμενων μετεκ.**

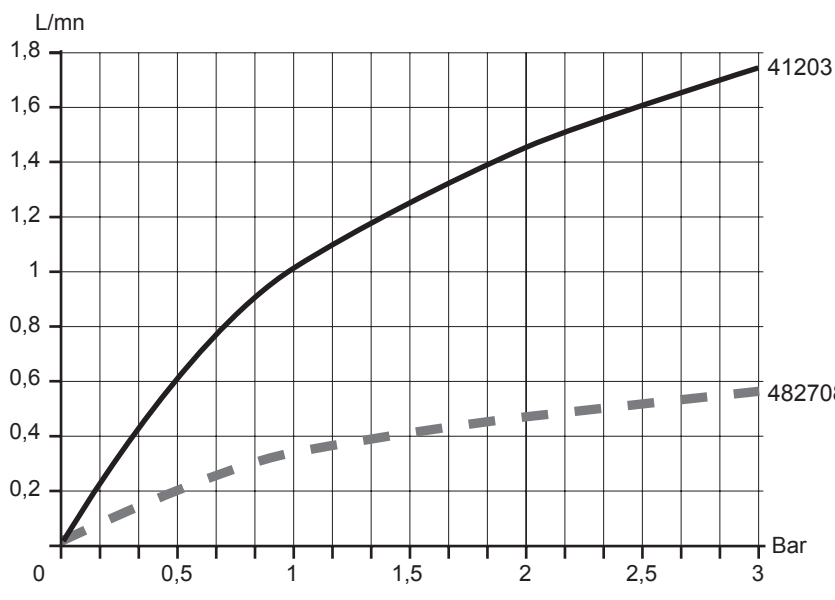




585208



585208



585208